



**BEZPEČNOST ELEKTRICKÝCH SPOTŘEBIČŮ
PRO DOMÁCNOST A PODOBNÉ ÚČELY**
**Část 2: Zvláštní požadavky na přenosná
elektrotepelná nářadí a podobné spotřebiče
(obsahuje změnu A1 + A51)**

ČSN
EN 60 335-2-45
+A1+A51

36 1055

mod IEC 335-2-45:1986

Safety of household and similar electrical appliances. Part 2: Particular requirements for portable electric heating tools and similar appliances (includes amendment A1: 1992 + A51:1993).

Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues. Deuxième partie: Règles particulières pour les outils chauffants électroportatifs et appareils analogues (inclut l'amendement A1:1992 + A51:1993)

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke. Teil 2: Besondere Anforderungen für ortsveränderliche Elektrowärmewerkzeuge und ähnliche Geräte (enthält Änderung A1:1992 + A51:1993)

Tato norma obsahuje EN 60335-2-45: 1990 včetně její změny A1: 1992 + A51:1993.

This standard contains EN 60335-2-45: 1990 and its amendment A1:1992 + A51:1993.

Národní předmluva

Citované normy

EN 60335-1:1988 zavedena v ČSN EN 60335-1+A55 Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely. Část 1: Všeobecné požadavky (mod IEC 335-1: 1976) (36 1055)

EN 60529:1991 zavedena v ČSN EN 60529 Stupně ochrany krytem (krytí - IP kód) (idt IEC 529: 1989) (33 0030)

EN 60742:1989 zavedena v ČSN IEC 742+A1 Oddělovací ochranné a bezpečnostní ochranné transformátory. Požadavky (v návrhu)

Obdobné mezinárodní, regionální a zahraniční normy

IEC 335-2-45:1986 Safety of household and similar electrical appliances. Part 2: Particular requirements for portable electric heating tools and similar appliances (Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely. Část 2: Zvláštní požadavky na přenosná elektrotepelná nářadí a podobné spotřebiče)

DIN VDE 0700 Teil 45:1991 Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke. Teil 2: Besondere Anforderungen für ortsveränderliche Elektrowärmewerkzeuge und ähnliche Geräte (Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely. Část 2: Zvláštní požadavky na přenosná elektrotepelná nářadí a podobné spotřebiče)

BS EN 60335-2-45:1991 Safety for household and similar electrical appliances. Part 2: Particular requirements. Section 2.45: Portable electric heating tools and similar appliances (Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely. Část 2: Zvláštní požadavky. Oddíl 2.45: Přenosná elektrotepelná nářadí a podobné spotřebiče)

Ó Český normalizační institut, 1994

17124

Strana 2

Porovnání s IEC 335-2-45:1986

EN 60335-2-45 obsahuje text IEC 335-2-45:1986 včetně změny 1: 1990 se společnými změnami CENELEC.

Společné změny CENELEC jsou po straně označené svislou čarou, text změn A1 a A51 dvěma svislými čarami.

Předmluva a úvod se ruší.

7.12 Doplnuje se:

Každý transformátor použitý pro napájení musí být bezpečnostní a v provedení chráněném alespoň proti stříkající vodě.

8 Ochrana proti úrazu elektrickým proudem

8.1 Doplněk:

U nářadí pro svařování termoplastických trubek se části pracující při bezpečném malém napětí, které nepřekračuje 24 V, považují rovněž za živé části.

11 Oteplení

11.4 Doplněk:

Transformátorové páječky a jiné nářadí s topným článkem napájeným malým napětím z vestavěného transformátoru nebo z transformátoru dodávaného s nářadím se provozují při napětí rovném 1,06násobku jmenovitého napětí.

11. 10 Změna:

Pro nářadí s motorem je $p = 2\,000$.

13 Elektrická izolace a unikající proud při pracovní teplotě

13.1 Doplněk:

Transformátorové páječky a jiné nářadí s topným článkem napájeným malým napětím z vestavěného transformátoru nebo z transformátoru dodávaného s nářadím se provozují při napětí rovném 1,06násobku jmenovitého napětí.

Má-li být při zkoušce měřena teplota vyhřívacího dílu nářadí, nesmí být teplotní čidlo umístěno na zoxidované části.

13.3 Doplněk:

U transformátorových páječek a dalšího nářadí ve třídě I s topnými články napájenými bezpečným malým napětím z transformátoru, se zkušební napětí přikládá mezi vstupní obvod a výstupní obvod, přičemž výstupní obvod je připojen k jádru transformátoru a k přístupným kovovým částem.

18 Trvanlivost

Tato kapitola z části 1 platí.

19 Abnormální práce

19.1 Doplněk:

Nářadí napájené z transformátoru se provozuje při jmenovitém napětí nebo na horní mezi jmenovitého napětí.

Během zkoušky nesmí teplota vinutí transformátoru jiného než výstupního vinutí transformátorových páječek překročit hodnoty stanovené pro vinutí motorů v 19. 6.

Pro nářadí opatřené spínačem udržovaným v sepnuté poloze rukou platí hodnoty stanovené pro přístroje s dobou provozu 30 s nebo 5 minut.

Strana 3

21 Mechanická pevnost

21.102 Doplněk:

Rukojeť nového kontaktního zapalovače se pevně stiskne mezi dvě měkce vyložené plochy s topným článkem v horizontální rovině. Zapalovače napájen jmenovitým napětím. Po 3 minutách se na konec topného článku zavěsí závaží o hmotnosti 4,5 kg na dobu 1 minuty. Poté se závaží odstraní a topný článek se nechá vychladnout. Pokud se topný článek ohnul, narovná se do své původní polohy.

Po této zkoušce nesmějí být živé části přístupné a zapalovač musí vyhovět zkoušce elektrické pevnosti podle 16.4.

22 Konstrukce

22.1 Doplnit druhý odstavec „ nebo třídy II „.

22.2 Doplněk:

Transformátory použité pro nářadí třídy III pro odstraňování dobytčích rohů v zárodku musí mít krytí alespoň IPX4 podle EN 60529.

Nový článek:

22. 101 Doplnuje se k seznamu příkladů ručního nářadí pro použití mimo dílnu:

- tepelné pistole;
- odstraňovače nátěrů.

Doplnuje se k seznamu příkladů ručního nářadí nebo používaného na stole nebo podobném povrchu:

- zapalovače.

22.104 *Ruší se.*

22. 107 Termoplastický materiál obklopující topný drát spojek nářadí pro svařování termoplastických trubek musí zajišťovat před použitím alespoň základní izolaci.

24 Součásti

24.1 Spínače použité v části nářadí držené v ruce, které není určeno výhradně pro použití v domácnosti, musí být spínače pro časté spínání.

Bezpečnostní oddělovací transformátory musí odpovídat EN 60742 s výjimkou, že se nepoužije 14.4.

24.11 *Neplatí.*

25 Síťový přívod a vnější pohyblivé přívody

25.10 *Doplňk:*

U nářadí třídy III se jmenovitým napětím nepřesahujícím 24 V se tato zkouška neprovádí.

30 Odolnost proti teple, hoření a plazivým proudům

30.4 *Doplňk:*

U páječek, které nejsou opatřeny spínačem udržovaným v sepnuté poloze rukou, se provede zkouška žhavou smyčkou podle přílohy K při teplotě 750 °C.

Příloha ZA (normativní)

Platí příloha části 1

Příloha ZY (informativní)

Národní odchylky

Strana 4

Tento dokument byl zpracován technickou komisí 61 CENELEC. Obsahuje národní odchylky od obsahu evropské normy EN 60335-2-45. Tyto odchylky existují navíc vedle odchylek, které jsou uváděny v EN 60335-1 a nemohly být ještě odstraněny. Platí pouze v příslušných státech.

1. Národní odchylky z důvodu požadavků zákonů

Nejsou jiné národní odchylky z důvodů požadavků zákonů, než ty, které jsou uvedeny v příloze ZY k EN 60335-1.

2. Národní odchylky z důvodu zvláštních technických požadavků povolené až do stanoveného data

7.12 Francie 1993-07-01.

Pro nářadí třídy III pro vypalování dobytčích rohů v zárodku platí pouze poslední odstavec.

22.1 Francie 1993-07-01

Pro vypalování dobytčích rohů v zárodku je dovoleno nářadí ve třídě II.

25.6 Francie 1993-07-01.

Pro nářadí ve třídě II pro vypalování dobytčích rohů v zárodku musí být délka napájecího přívodu alespoň 6 m.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN 36 1485 Elektrické spájkovačky z 24. 7. 1970 a ČSN 36 1490 Elektrické transformátorové páječky z 5. 4. 1986. Tím pozbývá platnosti ČSN 36 1485 a ČSN 36 1490 v celém rozsahu.

Vypracování normy

Zpracovatel: Elektrotechnický zkušební ústav, SZ 201, IČO 001481, Roman Vlk

Technická normalizační komise: TNK 33 Elektrické spotřebiče a elektrické ruční nářadí

Pracovník Českého normalizačního institutu: Helena Musilová

Strana 5

**EVROPSKÁ NORMA
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM**

**EN 60335-2-45
Duben 1990
+ A1
Prosinec 1992
+ A51
Červenec 1993**

MDT 64.06-83:621.7-65:621.3-65:614.8

Deskriptory: Household electrical appliances, soldering irons, portable electric tools, safety requirements, protection against electric shock, fire protection, protection against mechanical hazard

BEZPEČNOST ELEKTRICKÝCH SPOTŘEBIČŮ PRO DOMÁCNOST A PODOBNÉ ÚČELY

Část 2: Zvláštní požadavky na přenosná elektrotepelná nářadí a podobné spotřebiče

(IEC 335-2-45:1986 + změna 1:1990, mod)

(obsahuje změnu A1:1992 + A51:1993)

Safety of household and similar electrical appliances Part 2: Particular requirements for portable electric heating tools and similar appliances (IEC 335-2-45:1986 + amendment 1:1990, modified) (includes amendment A1:1992 + A51:1993)

Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues Deuxième partie: Règles particulières pour les

outils chauffants électroportatifs et appareils analogues (CEI 335-2-45:1986 + amendment 1:1990, modifiée) (incult amendment A1: 1992 + A51:1993)

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke Teil 2: Besondere Anforderungen für ortsveränderliche Elektrowärmewerkzeuge und ähnliche Geräte (IEC 335--45:1986 + Änderung 1:1990, modifiziert) (enthält Änderung A1:1992 + A 51:1993)

Tato evropská norma byla schválena CENELEC 12. června 1989. Členové CENELEC jsou povinni plnit požadavky vnitřních předpisů CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých je třeba této evropské normě bez jakýchkoliv změn dát status národní normy.

Aktualizované seznamy těchto národních norem s jejich bibliografickými údaji jsou na vyžádání k obdržení v Ústředním sekretariátu CENELEC nebo u každého člena CENELEC.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské a německé). Verze v kterémkoli jiném jazyku, pořizená členem CENELEC ve vlastní odpovědnosti překladem do národního jazyka a oznámená Ústřednímu sekretariátu CENELEC, má stejný statut jako oficiální verze.

Členy CENELEC jsou národní elektrotechnické komise Belgie, Dánska, Finska, Francie, Nizozemí, Irsko, Islandu, Itálie, Lucemburska, Německo, Norsko, Portugalsko, Rakousko, Řecko, Spojeného království, Španělsko, Švédsko a Švýcarsko.

CENELEC

Evropská komise pro normalizaci v elektrotechnice

European Committee for Electrotechnical Standardization

Comité Européen de Normalisation Electrotechnique

Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Ústřední sekretariát: rue de Stassart 35, B-1050 Brusel

Krátce z historie

Návrh schválit první vydání IEC 335-2-45, dokument CENELEC/TC 61 (SEC) 522 byl rozeslán podle pravidel schvalovacího postupu v únoru 1987.

Tento návrh byl projednán během zasedání v Bruselu v prosinci 1987, kdy bylo rozhodnuto předložit návrh EN 60335-2-45 k hlasovacímu postupu. Tento proces začal v prosinci 1988.

Text tohoto návrhu byl schválen Technickým výborem CENELEC 12. 6. 1989.

Předmluva

Tato evropská norma byla připravena sekretariátem CENELEC, technickou komisí TC 61.

Lhůty pro její použití:

- poslední termín pro oznámení platnosti EN na národní úrovni (doa) 1990-01-01
- poslední termín pro vydání identické národní normy (dop) 1990-07-01
- termín zrušení konfliktních národních norem (dow) 1993-07-01

Pro výrobky, které podle údaje výrobce nebo certifikačního orgánu odpovídaly příslušným národním normám před 1993-07-01, může být tato předchozí norma použita pro účely výroby až do 1998-0-01.

Tato norma doplňuje nebo mění příslušné články IEC 335-2-45:1986 tak, že tuto normu mění na evropskou normu EN 60335-2-45.

Tato norma musí být používána spolu s EN 60335-1:1988 Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely. Část 1: Všeobecné požadavky, včetně její změny 2:1988.

Tam, kde není v této části 2 jmenovitě uveden článek z části 1, platí tento článek v odpovídajícím rozsahu. Tam, kde tato norma uvádí „doplňek“, „změnu“ nebo „nahrazení“, musí být příslušný požadavek, zkušební ustanovení nebo vysvětlivka části 1 upraveny odpovídajícím způsobem.

Nové články, které doplňují články IEC 335-1 jsou číslovány od 101.

Zvláštní národní podmínky, které způsobují odchylku od této evropské normy, jsou uvedeny v seznamu v příloze ZX a jsou doplňkem k národním podmínkám uvedeným v EN 60335-1.

Národní odchylky od této evropské normy jsou uvedeny v seznamu v příloze ZY a jsou doplňkem k

národním odchylkám uvedeným v EN 60335-1.

Jsou použity tyto typy písma:

- vlastní požadavky: antikva
- *zkušební ustanovení: kurzíva*
- vysvětlivky: borgis

-- Vynechaný text --